



EN	User manual
ID	Buku Petunjuk Pengguna

ZH-TW 用戶手冊



© 2017 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
4241 354 01452



English

1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference. You can also find this user manual at Philips website: www.philips.com/support

- Before each use, check the manual breast pump. If any damage or crack is found, stop using it immediately.
- Use the supplied components only.
- Use the manual breast pump as instructed in this user manual. Improper usage could harm the breast.
- Never use feeding teats as dummies, pacifiers, or soothers.
- Keep all the components away from your baby.
- This manual breast pump is intended for personal use only for hygiene reasons.
- Food coloring can discolor components, but it will not affect your usage.
- Make sure that the teething baby does not bite the teat too long. The continuous and prolonged bite will damage the teat.
- For hygiene reasons, replace teats after three months of use. Use only Philips AVENT teats and bottles together.

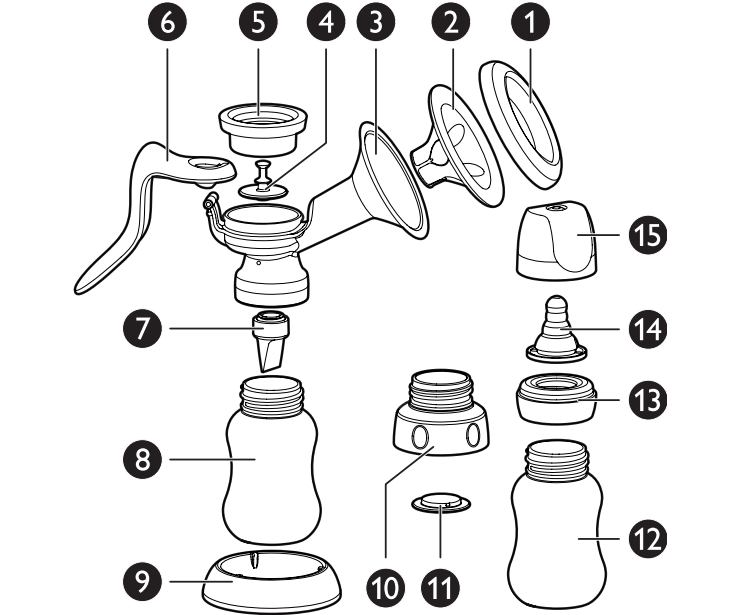
2 Your manual breast pump

Introduction

The silicone diaphragm of Philips AVENT manual breast pump provides 100% reliable vacuum, whilst the Let-down Massage Cushion naturally imitates your baby's suckling action to provide fast milk flow – silently, comfortably, and gently. Doctors recommend that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first six months. Your milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies.

Your manual breast pump will help you breast-feed longer. You can express and store your milk so that – whether you are out for a few hours, taking a well deserved rest, or back at work – your baby can still enjoy the benefits of your breast milk, even if you can not be there to give it yourself. As the pump is easy to assemble, silent and discreet you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

Overview



Manual breast pump	Bottle (Standard)
1 Pump cover	10 Adaptor ring for wide neck bottles
2 Let-down Massage Cushion	11 Sealing disc
3 Pump body	12 Bottle (120 ml) – only available for SCF900/00
4 Stem	13 Screw ring
5 Silicone diaphragm	14 Teat (0m+)
6 Handle	15 Dormal cap
7 Valve	
8 Bottle (120 ml)	
9 Stand	

- ✱ **Tip**
 - Extra Philips AVENT travel pouches/ bags are sold separately.

3 Use your manual breast pump

Clean and sterilize

Before each use, clean and sterilize the pump.

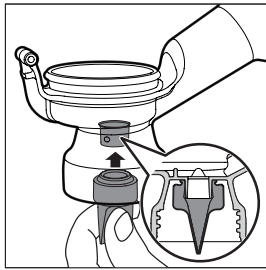
- **To clean:**
 - Disassemble all the components, wash them in warm soapy water, and then rinse them thoroughly.
 - Never use abrasive, anti-bacterial cleaning agents, chemical solvents, or excessive concentration of detergents.
 - If necessary, clean the components with a Philips AVENT cleaning brush sold separately.
 - Take care when cleaning the valve. Rub it gently between your fingers in warm soapy water. Do not insert objects as this may cause damage. If it gets damaged, your breast pump does not function properly.
- **To sterilize:**
 - Sterilize all the components in a Philips AVENT electric or microwave steam sterilizer. The pump remains sterile in the sterilizer for a minimum of six hours, provided the lid is not removed. For details, see the sterilizer user manual.
 - Sterilize all the components in boiling water for five minutes. Make sure that the components do not contact the container too long, to avoid heat deformation.
 - If you use a sterilizing solution, do not leave the components in the solution for longer than recommended.
 - Do not store the components in drying/sterilizing cabinets with heating elements. (The maximum temperature of durance is 110°C.)

After each use, disassemble all the components, clean, and sterilize them as instructed in this user manual, to ensure hygiene.

Assemble

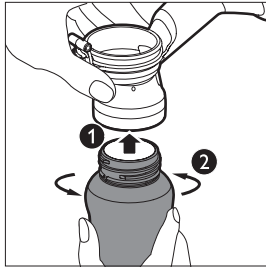
- ✳ **Note**
 - Make sure that you clean and sterilize the pump as instructed in this user manual.
 - Make sure that you assemble the pump correctly as instructed in this user manual.
 - To avoid leakage: Remove the residue around the rim before assembling. Do not overtighten.
 - Wash your hands thoroughly before you take sterilized components.

- 1 Insert the valve into the pump body from underneath.

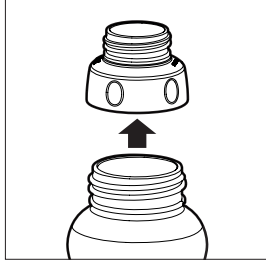


- 2 Put the bottle onto the pump body and turn it anticlockwise to fix it.

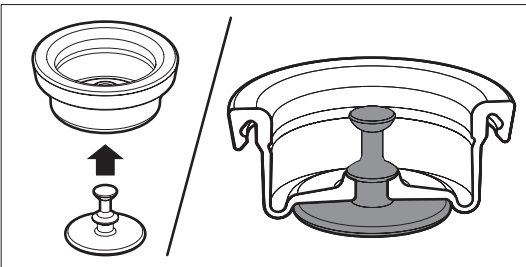
- ✳ **Note**
 - Do not overtighten when assembling the bottle to the pump body.



- If you use a Philips AVENT wide neck bottle, put on the adaptor ring.

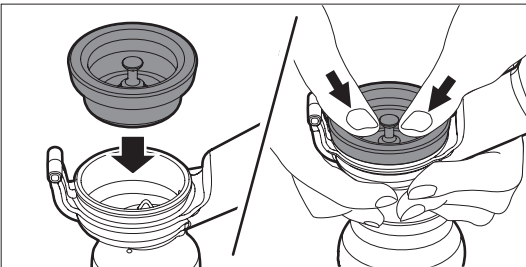


- 3 Put the stem into the silicone diaphragm.

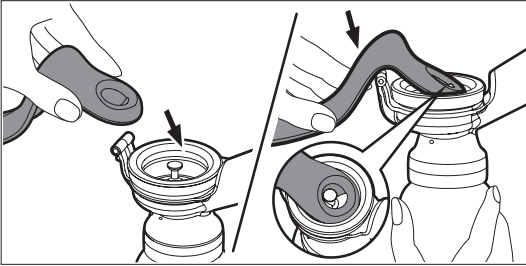


- 4 Put the silicone diaphragm onto the pump body and press the rim to ensure a perfect seal.

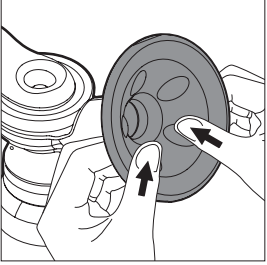
- ✱ **Tip**
 - It is easier if assembled wet.



- 5 Fasten the circle end of the handle on the stem and press the handle gently until it clicks into place.



- 6 Insert the Let-down Massage Cushion into the pump funnel and press the rim to ensure a perfect seal. (This is easier if assembled wet.)



- 7 To make the bottle stands stable, insert it into the stand.

- ✳ **Note**
 - To prevent toppling, insert the bottle into the stand after each use.



When to express milk

If possible, wait until your milk supply and breast-feeding schedule are well established, normally at least 2-4 weeks after birth, unless told otherwise by your doctor or breast-feeding advisor. The exceptions are:

- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen). You can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples and you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breast-feed when you are reunited. You should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

Right times of the day to express your milk:

- Early in the morning when your breasts are full, just before or after your baby's first feed.
- After a feed, if your baby has not emptied both breasts.
- Between feeds or in a break if you have returned to work.

Hints to help you succeed

The pump is easy to use. Take some practice and you can get used to expressing your milk.

- Choose a time when you are not rushed and will not be interrupted.
- Having your baby or a photograph of your baby nearby can help encourage 'let-down'.
- Placing a warm cloth on the breasts for a few minutes before you start pumping can encourage milk flow and soothe painful breasts.
- Warmth and relaxation can encourage milk flow. Try expressing after a bath or shower.
- Try expressing from one breast while your baby is feeding from the other, or continue expressing just after a feed.
- Repositioning the pump on the breast from time to time can help stimulate your milk ducts.

- ✱ **Tip**
 - Practice with your pump to find the best technique for you. However, if the process becomes painful, stop and consult your breast-feeding advisor

Express breast milk

- ✱ **Tip**
 - Make sure that the Let-down Massage Cushion is clean.
 - If you find that you regularly express more than 120 ml per session, you can use a 240 ml Philips AVENT bottle, sold separately. Do not overflow the Philips AVENT bottle but keep upright, to avoid leakage.
 - If the process becomes painful or uncomfortable, stop using the pump and consult your health professional or breast-feeding advisor.

- 1 Wash your hands thoroughly and make sure that your breasts are clean. Gently squeeze a little milk from each nipple to make sure that milk ducts are not blocked.
- 2 Make sure that you sterilize and correctly assemble your pump as instructed in the "Clean and sterilize" and "Assemble" sections.
- 3 Express milk at the right time. For details, see the "Hints to help you succeed" section.
- 4 Relax in a comfortable chair, leaning slightly forward (using cushions to support your back). Make sure that you have a glass of water nearby.

Correction position	Maximum angle	Incorrect position

- 5 Press the funnel and the let-down massage cushion of the pump firmly against your breast. Make sure that no air escapes – otherwise there is no suction.
- 6 As you gently press the handle, you will feel the suction on your breast. You do not need to depress the handle fully to create a vacuum – only as much as it is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you do not use all the suction that the pump can generate.
- 7 Begin by pumping 5-6 times rapidly to initiate let-down. Then, hold the handle down for 2-3 seconds, and allow it to return to its resting place. These 2-3 second cycles imitate your baby's natural suckling pattern and allow the milk to flow between strokes.
- 8 Milk begins to flow after the first few strokes. Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if no result is achieved. Try expressing at another time during the day.
- 9 In average, you need to pump for 10 minutes to express 60-120 ml. This depends from person to person. If you notice that you can rhythmically express more than 120ml each time, use the respective size of Philips AVENT milk bottle for storage. Never tilt the breast pump when the milk has reached the maximum line on the bottle. Replace with a new bottle before re-pumping to avoid spillage.

Store your breast milk

- ✱ **Caution**
 - Never refreeze breast milk.
 - Do not add fresh breast milk to already frozen milk.
 - Discard any milk that is left over at the end of a feed.

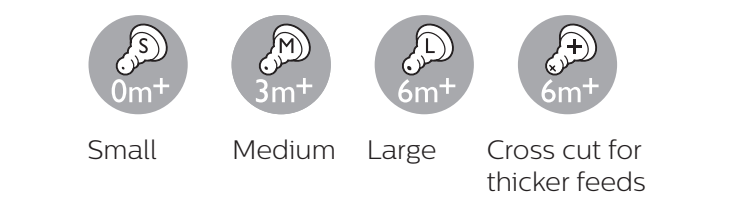
- Store expressed milk in Philips AVENT bottles fitted with sealing discs and refrigerated in the fridge or freezer immediately.
- You can store expressed breast milk in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months. Label the bottles with the date and time of expression and use up older milk first.
- Store only milk collected with a sterile pump to feed your baby.



Feed your baby your expressed milk

- If you store breast milk in a Philips AVENT bottle, replace the sealing disc with a sterilized Philips AVENT teat before feeding.
- Defrost frozen breast milk overnight in the refrigerator. However, in an emergency, you can defrost it in a jug of hot water. Once it is thawed, use within 24 hours.
- To heat breast milk:
 - Stand the Philips AVENT bottle in a bowl of hot water.
 - Use the Philips AVENT bottle and baby food warmer. Always check milk or food temperature before feeding.
 - Never heat breast milk in a microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies. In addition, the uneven heating may cause hot spots in the liquid which could cause burns to the throat.
 - Never immerse a frozen bottle in boiling water to avoid crack or split.

Choose a right teat for your baby



Philips AVENT teats in four flow rates are designed for babies at different ages. The replacement teats are sold separately.

The four flow rates are indicated on the teats as S (small), M (medium), L (large), and + (cross cut for thicker feeds).

Philips AVENT standard teats are designed for the Philips AVENT standard bottles.

Choose a teat proper for your baby. The age proposed is for your reference only.

Store the manual breast pump

- Keep the small components away from children.
- Keep all the components away from the source of heat or direct sunlight.
- For hygiene maintenance, disassemble the manual breast pump and store all the components in a dry and covered container.

4 Troubleshooting

Problem	Solution
Lack of suction	• Make sure that all the components are assembled correctly and that the valve is the right way up. • Make sure that the diaphragm and Let-down Massage Cushion are fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
No milk being expressed	• Make sure that suction is created and the pump is correctly assembled. Relax and try again, expression may improve after practice. Please refer to the "Hints to help you succeed" section.
Pain in the breast area when expressing	• You may pump too hard. You do not need to use all the suction that the pump can generate. Try pressing the handle halfway and remember the 2-3 seconds pumping cycles. • Consult your health professional/ breast-feeding advisor (see section "Hints to help you succeed").
Milk accumulates in the Let-down Massage Cushion	• Remove and refit the Let-down Massage Cushion. Make sure that it is installed correctly and firmly. • Try leaning lightly forward.
Cracking/ Discoloring	• Avoid contact antibacterial or abrasive detergents/cleaners. • Combinations of detergents, cleaning products, sterilization solution, softened water, and temperature fluctuations may cause the plastic to crack. If any crack is found, stop using the pump immediately. Contact Philips AVENT consumer care center. • Food coloring can discolor components, but it will not affect your usage. • Keep all the components away from the source of heat or direct sunlight as it can discolor components.
Components broken or lost	• Contact Philips AVENT consumer care center.

If you are unable to solve the problem with the provided information, contact the Philips AVENT Consumer Care staffs. You can also consult your health professional or breast-feeding advisor.

Indonesia

1 Penting

Baca petunjuk pengguna ini dengan saksama sebelum menggunakan alat, dan simpanlah sebagai referensi untuk masa mendatang. Anda juga bisa menemukan petunjuk pengguna ini di situs web Philips: www.philips.com/support.

- Periksa pompa ASI manual sebelum digunakan. Jika ada kerusakan atau keretakan, segera hentikan penggunaannya.
- Gunakan hanya komponen yang disertakan.
- Gunakan pompa ASI manual sesuai dengan petunjuk dalam petunjuk pengguna ini. Penggunaan yang tidak benar dapat membahayakan payudara.
- Jangan sekali-kali menggunakan dot susu sebagai empeng, dot, atau dot pentil.
- Jauhkan semua komponen dari bayi Anda.
- Pompa ASI manual ini dimaksudkan hanya untuk penggunaan pribadi demi alasan kebersihan.
- Warna makanan dapat mengubah warna komponen, tapi tidak akan mempengaruhi penggunaan.
- Pastikan bayi yang sedang tumbuh gigi tidak menggigit dot terlalu lama. Gigitan yang terus-menerus dan dalam waktu lama akan merusak dot.
- Ganti dot setelah digunakan selama tiga bulan agar tetap higienis. Hanya gunakan dot dan botol Philips Avent secara bersamaan.

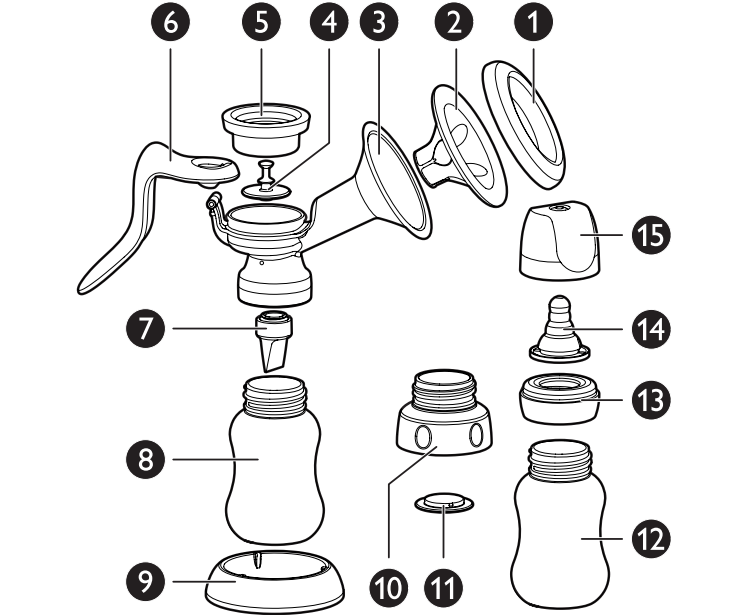
2 Pompa ASI manual Anda

Pendahuluan

Diafragma silikon pompa ASI manual Philips Avent memberikan 100% vakum yang andal, sedangkan Bantalan Pemerah ASI secara alami menirukan isapan alami bayi untuk memberikan aliran ASI cepat – tanpa berisik, nyaman, dan lembut. Dokter merekomendasikan bahwa ASI merupakan nutrisi terbaik untuk bayi selama tahun pertama, dengan tambahan makanan padat setelah enam bulan pertama. ASI secara khusus disesuaikan dengan kebutuhan bayi dan mengandung antibodi yang membantu melindungi bayi dari infeksi dan alergi.

Pompa ASI manual akan membantu Anda menyusui lebih lama. Anda dapat pemerah dan menyimpan ASI – jadi apabila Anda bepergian, perlu beristirahat, atau sibuk bekerja – bayi Anda tetap dapat menikmati manfaat ASI Anda, bahkan ketika Anda tidak dapat menyusui secara langsung. Karena pompa ini mudah dipasang, senyap, dan tidak berisik, Anda bisa membawanya ke mana saja sehingga ASI bisa diperoleh kapan saja untuk menjaga persediaan ASI Anda.

Ikhtisar



Pompa ASI manual	Botol (Standar) 100% Polipropilen
1 Penutup pompa 99%Polipropilen+ 1% Bahan tambahan	10 Cincin adaptor untuk botol berleher lebar 99%Polipropilen+ 1% Bahan tambahan
2 Bantalan Pemerah ASI 100% Silikon Cair	11 Gelang perapat 99%Polipropilen+ 1% Bahan tambahan
3 Badan pompa 100% Polipropilen	12 Botol (120 ml) – hanya tersedia untuk SCF900/00 100% Polipropilen
4 Tangkai 99%Polipropilen+ 1% Bahan tambahan	13 Cincin sekrup 99%Polipropilen+ 1% Bahan tambahan
5 Diafragma silikon 100% Silikon Cair	14 Dot (0m+) 100% Silikon Cair
6 Gagang 99%Polipropilen+ 1% Bahan tambahan	15 Tutup dormal 99%Polipropilen+ 1% Bahan tambahan
7 Katup 100% Silikon Cair	
8 Botol (120 ml) 100% Polipropilen	
9 Dudukan 99%Polipropilen+ 1% Bahan tambahan	

- ✱ **Kiat**
 - Kantung/tas pembawa Philips Avent ekstra dijual secara terpisah.

3 Menggunakan pompa ASI manual Anda

Membersihkan dan mensterilkan

Setiap kali sebelum menggunakan, bersihkan dan sterilkan pompa.

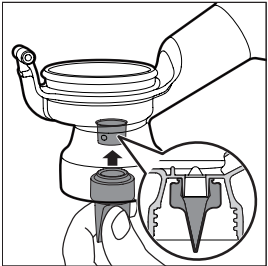
- **Cara membersihkan:**
 - Bongkar semua komponen, cuci dengan air sabun hangat, lalu bilas hingga bersih.
 - Jangan sekali-kali menggunakan bahan pembersih anti-bakteri yang abrasif, larutan kimia, atau konsentrasi detergen yang berlebihan.
 - Jika perlu, bersihkan komponen dengan sikat pembersih Philips Avent yang dijual terpisah.
 - Berhati-hatilah saat membersihkan katup. Gosok perlahan dengan jari di dalam air hangat bersabun. Jangan memasukkan benda lain karena bisa menyebabkan kerusakan. Jika komponen ini rusak, pompa ASI tidak bisa berfungsi sebagaimana mestinya.
- **Cara mensterilkan:**
 - Sterilkan semua komponen di pensteril uap listrik atau microwave Philips Avent. Pompa akan tetap steril di dalam pensteril selama minimal 6 jam jika tutup tidak dilepas. Untuk petunjuk selengkapnya, lihat petunjuk pengguna pensteril.
 - Sterilkan semua komponen di dalam air mendidih selama 5 menit. Pastikan komponen tidak bersentuhan dengan wadah penampung terlalu lama agar bentuknya tidak rusak karena panas.
 - Jika Anda menggunakan larutan pensteril, jangan biarkan komponen terendam dalam larutan melebihi waktu yang disarankan.
 - Jangan simpan komponen dalam lemari pengering/ steril dengan elemen pemanas. (Suhu penyimpanan maksimal adalah 110°C.)

Setelah setiap penggunaan, bongkar semua komponen, bersihkan, dan sterilkan sesuai dengan petunjuk dalam petunjuk pengguna ini, untuk memastikannya tetap higienis.

Memasang

- ✳ **Catatan**
 - Pastikan Anda telah membersihkan dan mensterilkan pompa sesuai dengan petunjuk dalam petunjuk pengguna ini.
 - Pastikan Anda memasang pompa dengan benar sesuai dengan petunjuk dalam petunjuk pengguna ini.
 - Untuk menghindari kebocoran: Bersihkan sisa yang menempel pada lingk ar bibir pompa sebelum memasang. Jangan dikencangkan terlalu kuat.
 - Cuci tangan Anda hingga bersih sebelum mengambil komponen yang disterilkan.

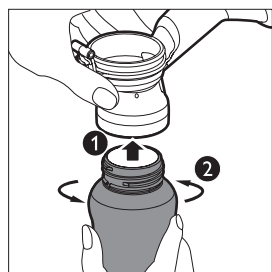
- 1 Masukkan katup ke dalam badan pompa dari bawah.



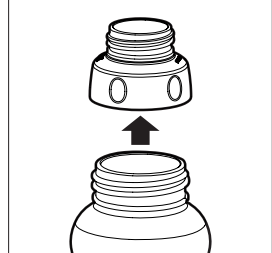
- Pasang botol ke badan pompa dan putar berlawanan arah jarum jam untuk mengencangkannya.

Catatan

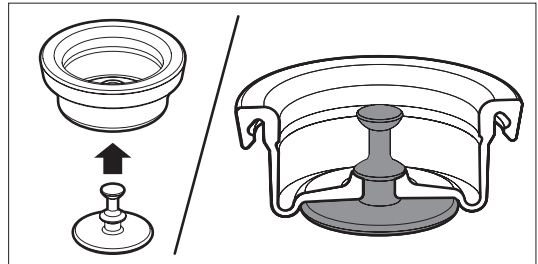
- Jangan memasang botol terlalu kencang ke badan pompa.



- Jika Anda menggunakan botol Philips Avent berleher lebar, pasang cincin adaptor.



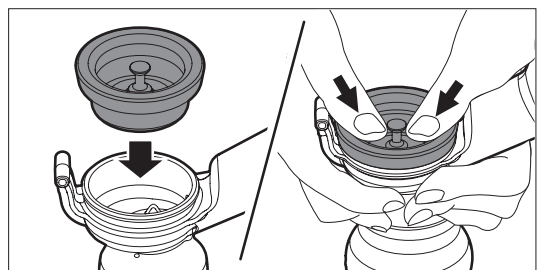
- Pasang tangkai ke diafragma silikon.



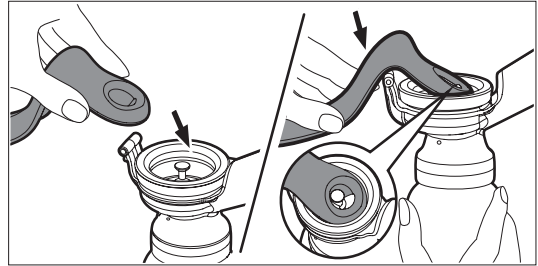
- Pasang diafragma silikon ke badan pompa dan tekan lingk​ar bibir pompa untuk memastikan benar-benar rapat.

❖ Kiat

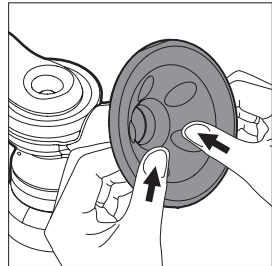
- Lebih mudah dipasang saat basah.



- Kencangkan ujung lingkaran gagang pada tangkai dan tekan gagang dengan pelan hingga berbunyi klik.



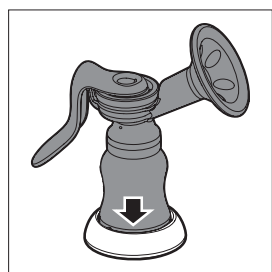
- Masukkan Bantalan Pemerah ASI ke corong pompa dan tekan lingk​ar bibir pompa untuk memastikannya terpasang benar-benar rapat. (Lebih mudah dipasang saat basah.)



- Agar botol berdiri stabil, masukkan botol pada dudukan.

☰ Catatan

- Agar tidak jatuh, masukkan botol ke dalam dudukan setelah selesai penggunaan.



Waktu pemerahan yang tepat

Jika memungkinkan, tunggu sampai Anda mengetahui kandungan ASI dan jadwal menyusui dengan baik, biasanya minimal 2–4 minggu setelah melahirkan, kecuali dikatakan lain oleh dokter atau konsultan menyusui Anda. Pengecualiannya adalah:

- Jika Anda memerah ASI untuk bayi yang akan diberikan di rumah sakit.
- Jika payudara membesar (sakit atau bengkak), Anda bisa memerah sedikit ASI sebelum atau diantara sesi menyusui untuk mengurangi sakit dan membantu mulut bayi melekat dengan lebih mudah.
- Jika puting Anda sakit atau lecet, sebaiknya jangan memerah ASI sampai puting Anda sembuh.
- Jika Anda terpisah dari bayi dan ingin melanjutkan menyusui saat bertemu kembali, Anda harus memerah ASI secara rutin untuk merangsang pasokan ASI.

Waktu yang tepat untuk memerah ASI:

- Pagi-pagi sekali saat payudara Anda penuh, sesaat sebelum atau sesudah menyusui bayi Anda untuk pertama kalinya.
- Setelah menyusui, jika bayi belum menyusud di kedua payudara.
- Di antara waktu menyusui atau saat istirahat bila Anda telah kembali bekerja.

Petunjuk untuk membantu Anda

Pompa sangat mudah digunakan. Berlatihlah, dan Anda akan segera terbiasa memerah ASI.

- Pilih waktu ketika Anda sedang tidak terburu-buru dan tidak akan diganggu.
- Kehadiran bayi atau foto bayi di dekat Anda dapat membantu mengulangkannya ASI.
- Meletakkan kain hangat pada payudara beberapa menit sebelum memompa bisa melancarkan aliran ASI dan meredakan payudara yang sakit.
- Rasa hangat dan santai bisa membantu aliran ASI. Cobalah memompa setelah mandi.

- Cobalah memerah di satu payudara saat bayi menyusui di payudara yang lain, atau perah setelah menyusui.

- Mengubah-ubah posisi pompa pada payudara dari waktu ke waktu dapat membantu menstimulasi saluran ASI Anda.

❖ Kiat

- Berlatihlah menggunakan pompa untuk menemukan teknik yang paling cocok untuk Anda. Namun apabila proses terasa menyakitkan, hentikan penggunaan dan temui konsultan menyusui Anda.

Memerah ASI

❖ Kiat

- Pastikan Bantalan Pemerah ASI telah bersih.
- Jika Anda secara teratur memompa lebih dari 120 ml per sesi, Anda dapat menggunakan botol Philips Avent 240 ml, dijual terpisah. Jangan mengisi botol susu Philips Avent berlebihan, pastikan posisi selalu tegak untuk menghindari kebocoran.
- Jika prosesnya membuat Anda merasa sakit atau tidak nyaman, berhentilah menggunakan pompa dan tanyakan kepada petugas kesehatan atau konsultan menyusui Anda.

- Cuci tangan sampai bersih dan pastikan payudara Anda bersih. Perah sedikit ASI dari setiap puting untuk memastikan saluran ASI tidak tersumbat.
- Pastikan Anda telah mensterilkan dan memasang pompa dengan benar sesuai dengan petunjuk di bagian "Membersihkan dan mensterilkan" dan "Memasang".
- Memerah ASI pada saat yang tepat. Untuk rincian selengkapnya, lihat bagian “Petunjuk untuk membantu Anda”.
- Duduklah dengan santai di kursi yang nyaman, condongkan badan sedikit ke depan (gunakan bantal untuk menopang punggung Anda). Pastikan ada segelas air di dekat Anda.

Posisi yang benar	Sudut maksimal	Posisi yang salah

- Tekan dengan kuat corong dan bantalan pemerah ASI pompa pada payudara Anda. Pastikan tidak ada celah udara – karena bisa menyebabkan isapan tidak maksimal.
- Saat Anda menekan gagang, Anda akan merasakan isapan pada payudara. Anda tidak perlu menekan gagang sepenuhnya untuk menyedot – tekan sejauh Anda masih merasa nyaman. Air susu akan segera mengalir, meskipun Anda tidak menggunakan daya isap pompa secara maksimal.
- Mulai memompa 5–6 kali dengan cepat untuk memulai pemerahan. Lalu pegang gagang selama 2–3 detik dan biarkan kembali ke posisi semula. Siklus 2–3 detik ini menurunkan pola isapan alami bayi dan memungkinkan ASI untuk mengalir di antara pemompaan.
- ASI mulai mengalir setelah beberapa pemompaan pertama. Jangan khawatir jika ASI tidak langsung mengalir. Bersantailah dan lanjutkan memompa. Jangan memompa selama lebih dari 5 menit dalam satu kesempatan jika Anda tidak berhasil. Cobalah memerah di waktu lain dalam hari yang sama.
- Rata-rata Anda perlu memompa selama 10 menit untuk mendapatkan 60–120 ml. Jumlah ini dapat berbeda untuk setiap orang. Jika Anda merasa dapat memerah dengan berirama lebih dari 120ml setiap kali, gunakan ukuran botol Philips Avent yang sesuai untuk penyimpanan. Jangan memiringkan pompa ASI saat ASI mencapai garis maksimum pada botol. Ganti dengan botol baru sebelum memompa kembali agar tidak tumpah.

Menyimpan ASI Anda

⚠ Perhatian

- Jangan sekali-kali membekukan kembali ASI yang telah dicairkan.
- Jangan tambahkan ASI segar ke ASI yang sudah beku.
- Selalu buang sisa ASI setelah selesai memberi susu bayi.

- Simpan ASI perah dalam botol Philips Avent yang ditutup dengan gelang perapat dan segera dinginkan di lemari es atau freezer.
- Anda bisa menyimpan ASI perah di dalam lemari es hingga 48 jam (bukan di pintu) atau di freezer hingga 3 bulan. Beri label pada botol dengan tanggal dan waktu pemerahan dan gunakan ASI yang lebih lama terlebih dahulu.
- Hanya simpan ASI yang diambil dengan pompa steril untuk diberikan kepada bayi Anda.



Memberikan ASI perah kepada bayi Anda

- Jika Anda menyimpan ASI di botol Philips Avent, ganti gelang perapat dengan dot Philips Avent steril sebelum memberikan susu.
- Cairkan ASI beku di dalam lemari es semalaman. Namun, dalam keadaan darurat, ASI beku dapat dicairkan di dalam mangkuk yang berisi air panas. Gantikan dalam 24 jam setelah dicairkan.
- Cara memanaskan ASI:
 - Letakkan botol Philips Avent di dalam mangkuk berisi air panas.
 - Gunakan penghangat makanan bayi dan botol Philips. Selalu periksa suhu ASI atau makanan sebelum diberikan kepada bayi.
 - Jangan sekali-kali menghangatkan ASI di dalam microwave karena bisa merusak nutrisi dan antibodi penting. Selain itu, panas yang tidak merata bisa menyebabkan pemusatan panas dalam cairan yang bisa membakar tenggorokan.

- Jangan sekali-kali merendam botol beku di dalam air mendidih agar tidak retak atau pecah.

Memilih dot yang tepat bagi bayi Anda



Dot Philips Avent dalam empat tingkat aliran dirancang untuk bayi dengan berbagai usia. Dot pengganti dijual terpisah.

Empat tingkat aliran ditunjukkan pada dot dengan S (kecil), M (sedang), L (besar), dan + (lubang silang untuk makanan kental).

Dot standar Philips Avent dirancang untuk botol standar Philips Avent.

Pilih dot yang tepat bagi bayi Anda. Anjuran usia hanya untuk referensi Anda.

Menyimpan pompa ASI manual

- Jauhkan komponen kecil dari anak Anda.
- Jauhkan semua komponen dari sumber panas atau sinar matahari langsung.
- Untuk perawatan yang higienis, bongkar pompa ASI manual dan simpan semua komponennya dalam wadah kering dan tertutup.

4 Pemecahan Masalah

Masalah	Solusi
Daya isap lemah	- Pastikan semua komponen telah terpasang dengan benar dan katupnya mengarah ke atas. - Pastikan diafragma dan Bantalan Pemerah ASI telah terpasang dengan aman ke badan pompa dan sudah benar-benar rapat.
ASI tidak terperah	Pastikan ada isapan dan pompa telah dirakit dengan benar. Santai dan coba lagi, hasil perahan bisa meningkat setelah latihan. Silakan lihat bagian “Petunjuk untuk membantu Anda”.
Rasa sakit saat memompa	- Mungkin Anda memerah terlalu kuat. Anda tidak perlu menggunakan semua level isapan yang bisa dihasilkan pompa. Cobalah menekan gagang separuh jalan dan ingat siklus memerah 2–3 detik. - Tanyakan kepada petugas kesehatan/konsultan menyusui Anda (lihat bagian “Petunjuk untuk membantu Anda”).
ASI terkumpul di sekitar Bantalan Pemerah ASI	- Lepas dan pasang kembali Bantalan Pemerah ASI. Pastikan bantalan terpasang dengan benar dan rapat. - Coba condongkan badan sedikit ke depan.
Keretakan/Perubahan Warna	- Hindari kontak dengan detergen/pembersih antibakteri atau yang bersifat abrasif. - Kombinasi detergen, produk pembersih, larutan pensteril, air suling, dan fluktuasi suhu bisa mengakibatkan plastik retak. Jika ada keretakan, segera hentikan penggunaan pompa. Hubungi pusat layanan pelanggan Philips Avent. - Pewarna makanan dapat mengubah warna komponen, tapi tidak akan mempengaruhi penggunaan. - Jauhkan semua komponen dari sumber panas atau sinar matahari langsung karena dapat mengubah warna komponen.
Komponen rusak atau hilang	Hubungi pusat layanan pelanggan Philips Avent.

Jika Anda tidak dapat mengatasi masalah dengan informasi yang diberikan, hubungi staf Layanan Pelanggan Philips Avent. Anda juga dapat berkonsultasi dengan petugas kesehatan atau konsultan menyusui Anda.

Komposisi bahan utama SCF900: Polipropilena, Silikon.

繁體中文

1 重要事項

使用本產品前，請先仔細閱讀本使用手冊，並保留使用手冊以供日後參考。您也可在 Philips 網站：www.philips.com/support 找到這份使用手冊。

- 每次使用前，請先檢查手動吸乳器。若發現任何毀損或裂痕，請立即停止使用。
- 僅可搭配隨附組件使用。
- 請依照本使用手冊指示使用手動吸乳器。不當使用可能會導致乳房受傷。
- 請勿將餵哺奶嘴當作安撫奶嘴使用。
- 請將所有組件放在寶寶拿不到的地方。
- 基於衛生理由，本手動吸乳器僅限個人使用。
- 食用色素可能會導致組件變色，但不會影響您的使用。
- 請不要讓正值長牙期的寶寶長時間咬住奶嘴。持續長時間咬住奶嘴將會導致奶嘴損壞。
- 基於衛生理由，使用三個月後應更換奶嘴。Philips Avent 奶嘴僅能與 Philips Avent 標準口徑奶瓶搭配使用。

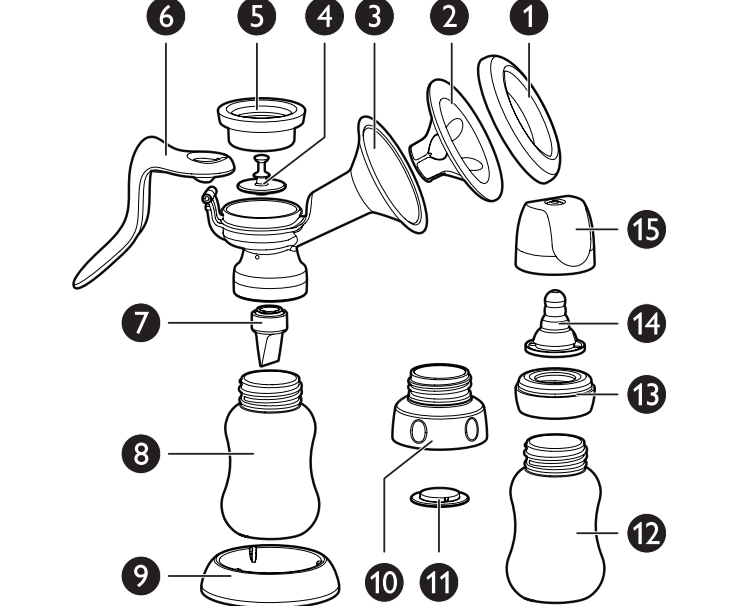
2 您的手動吸乳器

簡介

Philips Avent手動吸乳器的矽膠閥門可提供完整的真空效果，而矽膠花瓣按摩軟墊可自然地模擬寶寶的吸吮動作，安靜、舒適且溫和地刺激乳汁快速流出。醫師建議母乳為寶貴一歲前的最佳營養來源，六個月大之後便可搭配副食品餵食。您的乳汁不但可提供適合寶寶需求的養分，還富含有助於保護您的寶寶不受感染與過敏威脅的抗體。

您的手動吸乳器將可協助您延長哺乳的時間。您可擠出乳汁加以保存，如此一來無論是外出幾個小時、享受應得的休息時間甚至是回到工作崗位，您的寶貴都可繼續享受您母乳帶來的好處，即便您無法親自餵哺。本吸乳器容易組裝、使用過程安靜且便於收納，您可隨身攜帶然後在您最方便的時刻進行吸乳，以維持母乳供應。

概覽



手動吸乳器	奶瓶(標準)
1 吸乳器喇叭蓋	10 寬口奶瓶轉接環
2 矽膠花瓣按摩軟墊	11 密封墊
3 喇叭主體	12 奶瓶(120毫升) – 僅限 SCF900/OO
4 閥門接合片	13 奶嘴螺紋圈
5 矽膠閥門	14 奶嘴(0m+)
6 手動握把	15 奶嘴防塵上蓋
7 白色矽膠嘴閥門	
8 奶瓶 (120毫升)	
9 底座	

❖ 秘訣

- 額外的 Philips Avent 旅行組 / 袋需另外選購。

3 使用您的手動吸乳器

清潔與消毒

每次使用前，請先清潔與消毒吸乳器。

- 清潔：
 - 拆下所有組件，用溫肥皂水清洗，然後徹底沖洗乾淨。
 - 請勿使用具腐蝕性的抗菌清潔劑、化學溶劑或濃度過高的清潔劑。
 - 如有必要，可用另外選購的 Philips Avent 清潔刷清洗組件。
 - 小心清潔閥門。在溫肥皂水中以手指輕輕搓揉即可。
 - 勿心勿插入任何物品，這可能會造成損壞。若閥門損壞，您的吸乳器便無法正常運作。
- 消毒：
 - 使用 Philips Avent 電動或微波蒸汽消毒鍋消毒所有組件。在不打開蓋子的狀況之下，消毒鍋內的吸乳器可維持無菌狀態至少六小時。如需詳細資訊，請參閱消毒鍋使用手冊。
 - 鍋內水煮沸後，將火關閉，即可放入所有組件進行消毒五分鐘，請確保組件接觸容器的時間不致過長，以免因高溫而變形。
 - 若使用消毒溶劑，組件浸泡在溶劑中的時間請勿超過建議時間。
 - 請勿將組件收納在具有加熱功能的烘乾機/消毒鍋中。(最高耐熱溫度為 110°C。)
 - 請在所有組件清潔與消毒完畢後，確認已冷卻再組裝，以免容易變形。

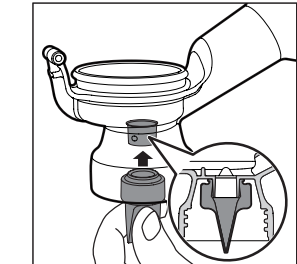
每次使用完畢後，請依照本使用手冊指示拆下所有組件加以清潔與消毒，以確保衛生。

組裝

☰ 備註

- 務必依照本使用手冊指示清潔與消毒吸乳器。
- 務必依照本使用手冊的指示正確組裝吸乳器。
- 為避免滲漏：組裝前請將邊緣的殘留物清除乾淨。將奶瓶裝上吸乳器本體時，請勿鎖得太緊。
- 拿取消毒過的組件前，請徹底洗淨雙手。

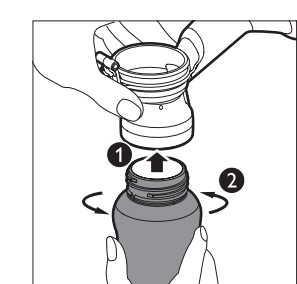
- 由下往上將閥門裝入吸乳器本體。



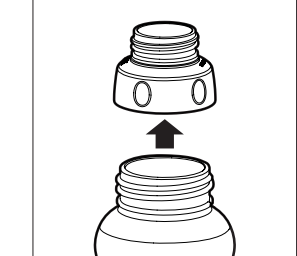
- 將奶瓶裝上吸乳器本體，然後逆時鐘旋轉鎖緊。

☰ 備註

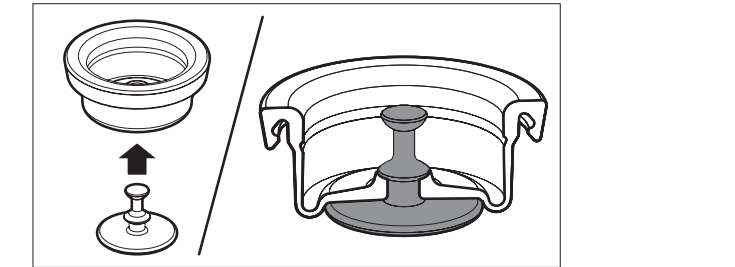
- 將奶瓶裝上吸乳器本體時，請勿鎖得太緊。



- 若使用 Philips Avent 寬口奶瓶，請先裝上轉接環。



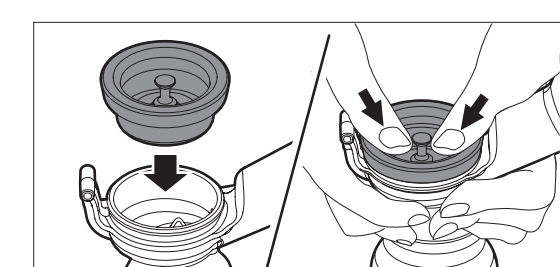
- 將閥門接合片放入矽膠閥門內。



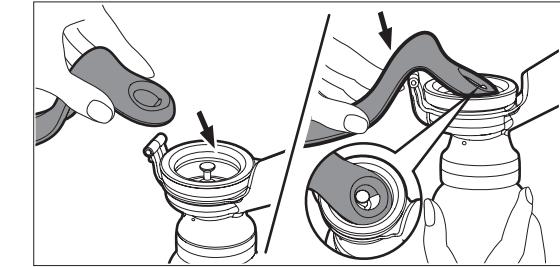
- 將矽膠閥門裝上吸乳器本體，然後按住邊緣以確保密封。

❖ 秘訣

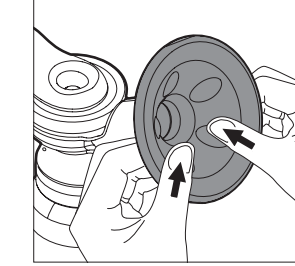
- 濕的時候比較容易進行組裝。



- 將握把圓形端卡入閥門接合片上，然後輕按壓握把直到卡入定位為止。



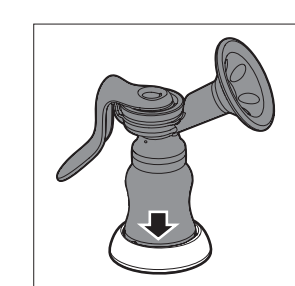
- 將矽膠花瓣按摩軟墊裝入吸乳器漏斗內，然後按住邊緣以確保密封。（濕的時候比較容易進行組裝。）



- 要讓奶瓶直立固定，請將奶瓶嵌入底座內。

☰ 備註

- 為了預防翻倒，請於每次使用後都將奶瓶嵌入底座內。



適合吸乳的時間

可能的話，請等到您確定泌乳順暢後再行吸乳。這通常為產後至少 2–4 週左右，除非您的醫師或哺乳諮詢師另有建議。例外情況包括：

- 如果您是為了在醫院餵食嬰兒而吸乳。
- 如果您的乳房充血 (疼痛或腫脹)。您可於哺乳前或兩次哺乳之間擠出少量乳汁，以減輕疼痛並讓您的寶寶更容易含住乳房。
- 如果您的乳頭疼痛或裂傷，建議可在吸乳前後塗抹 AVENT 乳頭護理霜或在吸乳後傷口上塗上剩餘的母乳，可幫助乳頭傷口癒合，建議視情況而定，如過於嚴重可尋求醫生或哺乳諮詢師來幫助您。
- 如果您與寶寶分開而且希望在寶寶回到您身邊後繼續餵哺母乳。您應定時吸乳以刺激乳汁分泌。

一天中適合吸乳的時間：

- 清晨您的乳房腫脹時，第一次餵哺寶寶之前或之後。
- 哺乳結束後，寶寶沒有吸吮完兩邊所有的乳汁時。
- 兩次餵哺之間，或於您回到職場後，在休息時進行。

成功的秘訣

本吸乳器使用簡便。只要稍加練習便可習慣吸乳。

- 請選擇悠閒、不受打擾的時間吸乳。
- 在寶寶或寶寶的相片旁吸乳有助於泌乳。
- 吸乳前請先用溫熱的布熱敷乳房幾分鐘，如此可以促進乳汁分泌並舒緩乳房疼痛。
- 溫暖與放鬆的情境也可以刺激泌乳。嘗試在泡澡或淋浴後吸乳。
- 嘗試在為寶寶哺乳的同時從另一側乳房吸乳，或者在哺乳完後繼續接著吸乳。
- 不時調整吸乳器的位置，有助於刺激乳腺。

❖ 秘訣

- 練習使用吸乳器，以找出最適合您的吸乳方法。不過，若吸乳過程讓您感到疼痛，請停止使用並諮詢您的哺乳諮詢師。

吸乳

☰ 備註

- 請確認矽膠花瓣按摩軟墊是乾淨的。
- 若發現您經常可擠出超過 120 毫升的乳汁，您便可使用另外選購的 240 毫升 Philips Avent 奶瓶。請勿將 Philips Avent 裝得過滿，並請直立放置以避免滲漏。
- 若吸乳過程發生疼痛或不適，請停止使用吸乳器並諮詢您的醫護人員或哺乳諮詢師。

- 徹底洗淨雙手並確認乳房業已清潔乾淨。分別從兩邊乳頭輕擠出少量乳汁，以確保乳腺未受到阻塞。
- 請務必依照「清潔與消毒」以及「組裝」段落之指示消毒並正確組裝您的吸乳器。
- 在正確的時間進行吸乳。如需詳細資訊，請參閱「成功的秘訣」段落。
- 放鬆地坐在舒適的椅子上，用靠墊支撐背部。請在附近準備一杯水。

正確位置	最大角度	錯誤位置

- 將吸乳器的漏斗與矽膠花瓣按摩軟墊貼緊乳房。請確認吸乳器沒有漏氣，否則無法產生吸力。
- 輕握把時，您可以感覺到乳房上的吸力。握把無須完全壓到底即可形成真空效果，只要壓到您覺得舒服的程度即可。即便您尚未使用到吸乳器所能產生之最大吸力，您的乳汁也會在短時間內流出。
- 快速按壓 5–6 次後，乳汁便會開始流出。然後請將握把壓下不動 2–3 秒，再讓握把回到原位。這 2–3 秒的循環主要目的在於模擬寶寶的自然吸吮模式，乳汁會在每次按壓間流出。
- 頭幾次按壓後，乳汁便會開始流出。如果您的乳汁沒有立刻流出也無須擔心，乳汁會輕輕鬆然後繼續按壓。倘若無法成功吸乳，則請勿一次連續吸乳超過 5 分鐘。您可嘗試在其他時間進行吸乳。

- 平均來說，您需吸乳 10 分鐘才能獲得 60–120 毫升的乳汁。成效因人而異。如果您發現您每次都可規律地擠出超過 120 毫升的乳汁，那麼您應使用適當容量的 Philips Avent 奶瓶進行保存。要是乳汁已超過奶瓶的最大容量刻度，則請勿讓吸乳器傾斜。重新吸乳前請更換新的奶瓶以避免滲出。

保存您的母乳

⚠ 注意

- 請勿重新冷凍母乳。
- 請勿將新鮮的母乳混入冷凍過的母乳。
- 務必丟棄餵哺後剩下的母乳。

- 請將擠出的母乳保存在 Philips Avent 奶瓶中，蓋上密封蓋後立刻冰在冰箱或冷凍庫裡。
- 吸出的母乳可在冰箱內保存長達 48 小時 (請勿放在門邊) 或者在冷凍庫中保存長達 3 個月。請在奶瓶上標示吸乳日期與時間並優先使用較舊的母乳。
- 請用消毒過後的吸乳器擠出的母乳來餵哺您的寶寶。



用您擠出的母乳來餵哺寶寶

- 如果您將母乳保存在 Philips Avent 奶瓶內，在餵哺前請先把密封蓋換成消毒過的 Philips Avent奶嘴。
- 將冷凍的母乳放在冰箱內隔夜解凍。若在緊急情況下，也可以用一壺溫水進行解凍。母乳一經解凍，便必須在 24 小時內使用完畢。
- 加熱母乳：
 - 將 Philips Avent 奶瓶直立放入一碗熱水中。
 - 使用 Philips Avent 奶瓶及嬰兒食品加熱器。餵哺前務必檢查母乳或食物溫度。
- 請勿使用微波爐加熱母乳，因為這會破壞珍貴的營養成分與抗體。此外，加熱不均勻會導致液體內出現過熱區域，這可能會導致喉嚨燙傷。
- 請勿將冷凍的奶瓶放入滾水中，以避免產生裂痕或破裂。

為您的寶寶選擇正確的奶嘴



Philips Avent 奶嘴有四種流速之分，乃專為不同年齡的寶寶所設計。替換奶嘴需另外選購。四種流速在奶嘴上的標示分別為 S (小)、M (中)、L (大) 及 + (十字切口供餵哺較濃稠的食品之用)。

Philips Avent 標準奶嘴乃專為 Philips Avent 標準口徑奶瓶所設計。

為您的寶貴選擇適當的奶嘴 建議年齡僅供參考。

收納手動吸乳器

- 請勿讓孩童拿取小型組件。
- 所有組件皆應避開熱源或陽光直射。
- 為了保持衛生，請拆開手動吸乳器，並且將所有組件存放在乾燥且有蓋的容器內。

4 疑難排解

疑難	解決方法
吸力不足	- 請確認所有組件均正確組裝而且閥門位置正確朝上。 - 請確認矽膠閥門與矽膠花瓣按摩軟墊緊密安裝在吸乳器本體上而且完全密封。
無法擠出乳汁	請確認吸乳器有吸力而且組裝正確。放鬆鬆然後再試一次，多加練習可能可以提高吸乳成效。請參閱「成功的秘訣」段落。
吸乳時乳房會感到疼痛	- 您可能按壓得太過用力。您無須用到吸乳器所能產生之最大吸力。試著將握把按到一半即可，並且記住維持 2–3 秒的按壓週期。 - 諮詢您的醫護人員/哺乳諮詢師(請參閱「成功的秘訣」段落)。
乳汁從矽膠花瓣按摩軟墊滲出	- 將矽膠花瓣按摩軟墊拆下並重新裝上。確認矽膠花瓣按摩軟墊安裝正確而且緊密貼合。 - 嘗試身體稍微前傾。
破裂/變色	- 避免接觸抗菌劑或磨蝕性清潔劑/清潔液。 - 清潔劑、清潔產品、消毒溶液、軟水以及溫度變化等多種現象皆可能會導致聖膠破裂。若發現任何破裂狀況，請立刻停止使用吸乳器。請與 Philips Avent 顧客服務中心聯絡。 - 食用色素可能會導致組件變色，但不會影響您的使用。 - 所有組件皆須避開熱源與陽光直射，因為這可能會導致組件變色。
組件破損或遺失	請與 Philips Avent 顧客服務中心"聯絡。

若您無法根據所提供的資訊解決問題，請與 Philips Avent 顧客服務中心人員聯絡。您也可諮詢您的醫護人員或哺乳諮詢師。